

# Dziewczyna

A Multimedia Theater Concert Presentation

*Composed by*

Ann Warren, Chris Kadis Moscato, Christopher Dickson

*Additional Music by*

Serge Gainsbourg, Józef Wybicki, Grace Slick

*Written by*

Ann Warren, Chris Kadis Moscato,  
Jennifer Brainsky, Stacey Mandeville

*Poems by*

Adam Mickiewicz, Halina Poświatowska, Wislawa  
Szymborska

Polish translations by Aleksandra Miglowiec

*Videos, Montages, and Photography by*

Robert Morton

*Additional Videos by*

Allan Markowitz, Matt Scott

*Setting, Screen & Equipment by*

Richard Sage

Performed by **concrete timbre**

*Featuring:*

Stacey Mandeville-Elzbieta

Ian Baggette-Bass

Tobin Chodos-Piano

Manuela Le Chler-Alto Sax

Aleksandra Miglowiec-Flute/Vocals

C. Kadis Moscato-Computer, Bird, Bells

Moses Patrou-Drums

Michael Stebbins-Voice

Keiji Yoshino-Guitar

Ann Warren-Computer, Toys, Singing Bowl

*Directed by*

**Jennifer Brainsky**

Nicu's Spoon Theatre

38 West 38 St., (5th Ave./6th Ave.), New York City

Thursday January 20, 2011, Friday January 21, 2011 8:00 pm

[www.concretetimbre.com](http://www.concretetimbre.com)

30 years ago, Polish Solidarity was founded and spread. We celebrate its intense effect on the world with...

## Dziewczyna

Note: You'll see quite soon that we are using technology. Sometimes technology malfunctions - at the worst possible times, including concerts!!! If we experience such a situation, we will address it immediately and inform you. And, of course, we apologize in advance for any delays and inconvenience.

### Synopsis of Scenes

Running time is approx. 70 min. and is performed without intermission

Scene 1–Sopot Jazz Festival, 1956, Poland's first Jazz Festival in Sopot  
Krakow Blues Improv (Composer-Moscato), Jazz Ensemble  
Announcement-Michael Stebbins  
Moja Kochana Blues (Composer-Moscato), Jazz Ensemble

Scene 2–Czołgi Wojenne, 1956, Warsaw and environs, 1956-1981  
Underscore (Composer-Warren)  
Czołgi Wojenne-War Tanks (Composer-Warren), Computer  
(Warren), Flute -Aleksandra Miglowiec, Bass-Ian Baguette  
Montage and Czołgi Wojenne-War Tanks Video (Robert Morton)

Scene 3–Watching, 1960, Krakow  
Moja Kochana Blues (Composer-Moscato), Jazz Ensemble  
Watching (Composer-Warren), Computer Music (Warren),  
Drums-Moses Patrou, Toys-Ann Warren, C. Kadis Moscato  
Watching Video (Robert Morton)

Scene 4–Uliczka X, 1965, Alleyway, Krakow, 1965, a brothel.  
Uliczka X (Composer-Gainsbourg, Translated by Ann Warren,  
Arranger-Warren), Vocals-Stacee Mandeville, Jazz Ensemble  
Uliczka X Video (Robert Morton)

Scene 5–Censorship, Protests, White Rabbit, 1968, Warsaw  
Soundscape (Composer-Warren)  
White Rabbit (Composer-Slick, Translated by Aleksandra Miglowiec,  
Arranger-Warren), Vocals-Stacee Mandeville, Aleksandra  
Miglowiec, Ensemble  
Montage (Allan Markowitz) and Psychedelic Video (Robert Morton)

Scene 6–May 16, 1973, A cafe  
May 16, 1973 (Composer-Warren), Computer (Ann Warren),  
Ensemble  
Poem: May 16, 1973 by Wislawa Szymborska, translated by  
Aleksandra Miglowiec  
Random words, numbers, colors Video (Allan Markowitz)

Scene 7-Uncertainty, 1975, Poland, Elżbieta falls in love

Uncertainty (Composer-Moscato) Ensemble

Poem: Uncertainty by Adam Mickiewicz

Uncertainty Video (Robert Morton)

Scene 8-My Wedding, 1977, Krakow, Elżbieta gets married

Part 1 Love-Share With Me

Poem: Share With Me by Halina Poświatowska, translated by Aleksandra Miglowiec

Share With Me (Composer-Dickson), Guitar-Keiji Yoshino, Alto Sax-Manuela Le Chler, Text-Stacee Mandeville

Part 2 Wedding Dance

Wielkopolska, Wiwat Adoracyjny-Weselny (Arranger-Moscato), Ensemble

Wedding Video (Matt Scott)

Part 3 Love-He Said

Poem: He Said by Halina Poświatowska, translated by Aleksandra Miglowiec

He Said (Composer-Dickson), (Composer-Dickson), Guitar-Keiji Yoshino, Alto Sax-Manuela Le Chler, Text-Stacee Mandeville

Scene 9-The Prisoner's Return, 1979, A cafe near a police station

Soundscape with Sonarism, F. Chopin (Composer-Moscato)

Poem: The Prisoner's Return by Adam Mickiewicz, translated by Aleksandra Miglowiec

The Prisoner's Return Video (Robert Morton)

Scene 10-Śmierć (Death), 1980, Krakow

Catholic Requiem Mass (Arranger-Moscato), Ensemble

Soundscape (Composer-Warren)

Poem: Funeral by Wislawa Szymborska, translated by Aleksandra Miglowiec

Moja Kochana Blues (Composer-Moscato, Lyrics-Mandeville),

Vocals-Stacee Mandeville, Jazz Ensemble

Scene 11-Polish Power/Finale, 1981

Part 1 A new beginning

Prelude in E minor Opus 28, No. 4 (F. Chopin, Arranger-Warren)

Piano-Tobin Chodos, Ensemble

Solidarity Montage (Robert Morton)

Part 2 Power to the people

Mazurek Dąbrowskiego, Jeszcze Polska nie zginęła, Polish

National Anthem (Composer-Unknown, Lyrics-Józef Wybicki,

Arranger-Warren), Vocals-Stacee Mandeville, Ensemble

**Dziewczyna** (Polish for girl) documenting the travails of an orphaned four year old who grows up searching for her father against the backdrop of communist Poland.

**Dziewczyna** is a theatrical concert piece that combines the story of Elżbieta's search for identity shown through a series of scenes, recollections, poetry, live musical selections, video projections, and vignettes, in a time where identity was officially stamped by Big Brother but defined and realized by the people.

**concrete timbre**, "That's a strange name," you say. "How did you come up with that?"

Short answer: we create music, sound, tones, essentially timbre.

Longer answer: The name **concrete timbre** comes from our goal to create music, sound, tones, essentially timbre from a real, substantial, objective experience.

Periodically we get together to create, develop and perform various multimedia projects. We compose music, create soundscapes, play live concerts and record samples for later use. We compose photographs and create video art. We explore methods of live interaction with audio and video processing.

**concrete timbre** is a 2011 Artist in Residence at Space on White [www.spaceonwhite.com](http://www.spaceonwhite.com)

#### Acknowledgements

Music For Tomorrow: We help New Orleans. One gig at a time. Music for Tomorrow (MFT) helps book jazz musicians for gigs. We request a voluntary donation for each booking that goes toward maintaining our service and charitable causes that support the New Orleans creative economy. For more information about our charity or to book a musical group, please visit [www.musicfortomorrow.org](http://www.musicfortomorrow.org)

A special thanks to: Milica Paranosic, Edward Hall, Aleksandra Zganiacz, Iwona Hoffman, Polish Consulate, Polish Cultural Society, Kosciuszko Foundation